

# **Arrêté fédéral concernant un crédit de programme pour la poursuite de la coopération renforcée avec les Etats d'Europe centrale et orientale**

du 9 mars 1993

---

*L'Assemblée fédérale de la Confédération suisse,*

vu l'article 85, chiffre 10, de la constitution;

vu le message du Conseil fédéral du 23 septembre 1991<sup>1)</sup> et le message complémentaire du 1<sup>er</sup> juillet 1992<sup>2)</sup>,

*arrête:*

## **Article premier**

<sup>1</sup> Le crédit de programme de 800 millions de francs accordé par l'arrêté fédéral du 28 janvier 1992<sup>3)</sup> pour une période minimale de trois ans en vue de soutenir le processus de réforme en Europe centrale et orientale est porté à 1,4 milliard de francs.

<sup>2</sup> Le crédit peut également être utilisé en faveur des Etats issus de l'ex-URSS.

<sup>3</sup> Les crédits de paiement annuels seront inscrits au budget.

## **Art. 2**

Les moyens mentionnés à l'article premier peuvent être affectés notamment:

- a. à des contributions non remboursables;
- b. à des prêts;
- c. à des garanties.

## **Art. 3**

Le Conseil fédéral présente chaque année aux commissions parlementaires compétentes un rapport sur les projets autorisés, sur la manière d'utilisation des moyens financiers ainsi que sur les conséquences – établies sur la base d'évaluations – des mesures prises.

<sup>1)</sup> FF 1991 IV 537

<sup>2)</sup> FF 1992 V 469

<sup>3)</sup> FF 1992 I 494

**Art. 4**

Le présent arrêté, qui n'est pas de portée générale, n'est pas soumis au référendum.

Conseil des Etats, 9 mars 1993

Le président: Piller

Le secrétaire: Lanz

Conseil national, 4 mars 1993

Le président: Schmidhalter

Le secrétaire: Anliker

35378

## **Arrêté fédéral concernant un crédit de programme pour la poursuite de la coopération renforcée avec les Etats d'Europe centrale et orientale du 9 mars 1993**

|                     |                  |
|---------------------|------------------|
| In                  | Bundesblatt      |
| Dans                | Feuille fédérale |
| In                  | Foglio federale  |
| Jahr                | 1993             |
| Année               |                  |
| Anno                |                  |
| Band                | 1                |
| Volume              |                  |
| Volume              |                  |
| Heft                | 12               |
| Cahier              |                  |
| Numero              |                  |
| Geschäftsnummer     | ---              |
| Numéro d'affaire    |                  |
| Numero dell'oggetto |                  |
| Datum               | 30.03.1993       |
| Date                |                  |
| Data                |                  |
| Seite               | 988-989          |
| Page                |                  |
| Pagina              |                  |
| Ref. No             | 10 107 295       |

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les. Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.